

趣味口译：你的饮食习惯属英式还是法式？口译笔译考试

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E8\\_B6\\_A3\\_E5\\_91\\_B3\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c95\\_645414.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E5_8F_A3_E8_c95_645414.htm)

Britons are the worlds biggest fans of fast food, just ahead of Americans, while the famously gastronomic French are the least attracted to quick meals, according to a study published last week. 上周公布的一项调查表明，全世界最爱吃快餐的是英国人，其次是美国人；而以高超烹饪技艺而著称的法国人最不喜爱快餐。 The survey of 13 countries also confirmed growing concern over obesity worldwide, but noted different priorities and strategies in different parts of the world for tackling it. 此外，该项针对13个国家的调查证实，世界各地的人们越来越关注肥胖问题，但各国对这个问题的关注程度和应对方法不尽相同。 "People are inherently contradictory and nowhere is it more obvious than on such a sensitive and important issue as their weight," says Steve Garton of polling body Synovate, who produced the survey jointly with the BBC. 该调查由Synovate 民调机构与BBC联合开展。 Synovate民调机构的史蒂夫·加顿说：“人天生矛盾，而在体重这个敏感重要的问题上体现的尤为明显。” "The results show theres a world of people who cannot deny themselves that hamburger or extra piece of pizza, but probably make themselves feel better by washing it down with a diet cola." “调查结果显示，全世界的人们似乎都无法抗拒汉堡或皮萨饼的诱惑，但可能用杯减肥可乐将它们冲下肚感觉会好些。” In terms of fast food, 45 percent of Britons agreed with the statement "I like the taste of fast food too much to give it up" ahead

of 44 percent for Americans and Canadians at 37 percent. 就快餐而言，45%的英国人选择的是“我太喜欢快餐的味道了，简直无法割舍。”；44%的美国人 and 37%的加拿大人同意该说法。The French, long proud of their reputation for high-class cuisine, strongly disagree: 81 percent rejected the statement, followed by 75 percent of Singaporeans and 73 percent of people from Romania. 向来以高品位烹饪技艺而著称的法国人强烈反对这一说法，81%的受访者不同意该观点；新加坡和罗马尼亚的这一比例分别为75%和73%。 "Britons love their fish and chips," Garton says. 加顿说：“英国人深爱他们的炸鱼和炸薯条。” "French people take care of their image as a matter of course. Being thin is part of our culture and a point of pride," he says. "On top of this there is increasing awareness of the devastation obesity can cause to ones health." 他说：“法国人很注重自己的形象，这是件很自然的事。保持苗条的身材是我们文化的一部分，也是一种骄傲。此外，人们也越来越意识到肥胖给健康造成的危害。”

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)